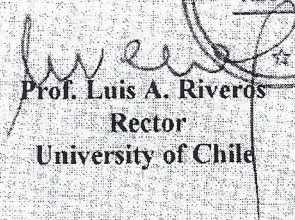


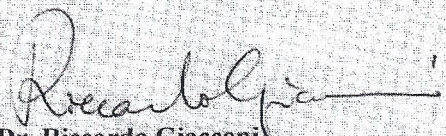
EXPLANATORY ADDENDUM
TO THE COOPERATIVE AGREEMENT
BETWEEN
THE UNIVERSITY OF CHILE AND ASSOCIATED UNIVERSITIES, INC.

The general terms expressed in the agreement signed on November 20, 1997 remain unchanged.

In the original agreement, the expression *Millimeter Array* refers to the fraction of the *Atacama Large Millimeter Array* (ALMA) that is the property of AUI in Chile. Therefore, ten percent of the total amount of observing time available to AUI at the *Atacama Millimeter Array* (ALMA) will be set aside every year for Chilean Astronomy.


Prof. Luis A. Riveros
Rector
University of Chile




Dr. Riccardo Giacconi
President
Associated Universities, Inc.

Date: - 5 NOV. 2001

Date:

11/19/01

Sworn to me before this 19 day of
November, 2001, in the District of Columbia



My commission expires: 3/14/04

**ANEXO ACLARATORIO
AL CONVENIO DE COLABORACIÓN
CIENTÍFICA
EN INVESTIGACIONES ASTRONÓMICAS
ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE CHILE
Y
ASSOCIATED UNIVERSITIES, INC. (AUI)**

**EXPLANATORY ADDENDUM
TO THE AGREEMENT FOR SCIENTIFIC
COOPERATION
IN ASTRONOMICAL INVESTIGATIONS
BETWEEN THE
UNIVERSITY OF CHILE
AND
ASSOCIATED UNIVERSITIES, INC.
(AUI)**

1. Aclárase el Convenio de Colaboración Científica en Investigaciones Astronómicas suscrito entre las Partes con fecha 20 de noviembre de 1997, en el sentido que la expresión Millimeter Array, que se consigna en dicho instrumento, corresponde a la fracción del Atacama Large Millimeter Array (ALMA) perteneciente a AUI en Chile. En consecuencia, diez por ciento del tiempo total de observación en el Atacama Large Millimeter Array (ALMA) disponible para AUI, será apartado cada año para la astronomía chilena.

2. El presente Anexo sustituye al Anexo Aclaratorio firmado con fechas 5 y 19 de noviembre de 2001 por la Universidad de Chile y AUI, respectivamente, aprobado por Resolución N° 00203, de la mencionada Universidad, de fecha 19 de junio de 2002.

1. This document clarifies the Agreement for Scientific Cooperation in Astronomical investigations executed by the Parties on November 20, 1997 in the sense that the term Millimeter Array used in such Agreement refers to the portion of the Atacama Large Millimeter Array (ALMA) owned by AUI in Chile. Therefore, ten percent of the total time of observation on the Atacama Large Millimeter Array (ALMA) available for AUI, will be set aside each year for Chilean astronomy.

2. This Addendum replaces the Explanatory Addendum executed on November, 5 and 19, 2001, by the University of Chile and AUI, as approved by Resolution N° 00203 of the said University, dated June 19, 2002.

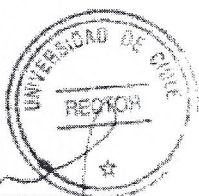


3. El presente Anexo Aclaratorio comenzará a regir en la fecha de la última de las firmas de una de las Partes.

4. Este documento se adopta en idiomas español e inglés. En caso de discrepancia prevalecerá la versión en español.

3. This Explanatory Addendum will become effective on the date of the last signature of one of the Parties.

4. This Explanatory Addendum is executed in Spanish and English. In case of discrepancies the Spanish version shall prevail.



Prof. Luis A. Riveros
Rector
Universidad de Chile

Fecha de suscripción: 18 de julio 2002

Riccardo Giacconi

Dr. Riccardo Giacconi
President
Associated Universities, Inc.

Date of execution: 12 July 2002

Autorizo la firma de don LUIS RIVERO CORNEJO, C.N.I. N° 6.025. 314-5, como Rector Universidad de Chile. Santiago, 18 de Julio de 2002, ENMENDADO: "18". VALE. DOY FE.

Sworn to before me this 12 day of July, 2002, in the District of Columbia.

Rodrigo A. Hu

My commission expires:

3/14/04

